



## UNIVERSITÀ DI PISA

---

### LINGUA E TRADUZIONE: LINGUA TEDESCA II

**MARINA FOSCHI**

|                 |                                |
|-----------------|--------------------------------|
| Anno accademico | 2021/22                        |
| CdS             | LINGUE E LETTERATURE STRANIERE |
| Codice          | 084LL                          |
| CFU             | 9                              |

| Moduli                                    | Settore/i | Tipo    | Ore | Docente/i     |
|-------------------------------------------|-----------|---------|-----|---------------|
| LINGUA E TRADUZIONE:<br>LINGUA TEDESCA II | L-LIN/14  | LEZIONI | 54  | MARINA FOSCHI |

#### Obiettivi di apprendimento

##### *Conoscenze*

Il corso prevede conoscenze teoriche di sintassi e linguistica contrastiva (tedesco-italiano), utili ad acquisire competenza metalinguistica e la capacità di identificare le microstrutture del testo quali vettori di significato sottile nei testi scritti di qualsiasi livello di complessità. Le quattro competenze strumentali (comprensione e produzione scritta e orale) di livello B1+ del Quadro Comune Europeo di riferimento per le lingue straniere (= QCER) sono considerate prerequisito e/o obiettivo del corso.

##### *Modalità di verifica delle conoscenze*

Esame scritto e prova orale.

Durante il semestre saranno proposte prove modulari scritte in itinere, sostitutive dell'esame scritto (modalità "frequentante").

##### *Capacità*

La riflessione sulle strutture linguistiche e il loro funzionamento garantirà l'affinamento di competenze linguistiche, critiche ed ermeneutiche.

##### *Modalità di verifica delle capacità*

Le capacità saranno verificate mediante analisi di testi e discussione dei fenomeni rilevati.

##### *Comportamenti*

Lo studente sarà in grado di orientarsi nella lettura e interpretazione di testi e di fenomeni comunicativi del tedesco.

##### *Modalità di verifica dei comportamenti*

I comportamenti saranno verificati mediante analisi di testi e discussione dei fenomeni rilevati.

##### *Prerequisiti (conoscenze iniziali)*

**L'accesso all'esame prevede competenze certificate pari almeno al livello B1+ QCER** da ottenere mediante frequenza del dottorato. Il dottorato prevede prove autonome e si svolge sui due semestri.

Per informazioni dettagliate rivolgersi alle lettrici (Centro Linguistico d'Ateneo):

**Dr. Regine Delor**, [delor@cli.unipi.it](mailto:delor@cli.unipi.it); **Dr. Bettina Klein** ([klein@cli.unipi.it](mailto:klein@cli.unipi.it)); **Dr. Ingrid Alberta Linhart**; [linhart@cli.unipi.it](mailto:linhart@cli.unipi.it); **Dr. Birgit Schneider**, [schneider@cli.unipi.it](mailto:schneider@cli.unipi.it)

Chi fosse già in possesso di certificazione esterna, si rivolga in ogni caso alle lettrici per la valutazione della congruità del livello.

##### *Indicazioni metodologiche*

Il corso trasmette nozioni di sintassi in prospettiva contrastiva e cognitiva utili ad approfondire le conoscenze del funzionamento del sistema della lingua tedesca. Le nozioni sono sempre applicate all'analisi del testo scritto. Oggetto di analisi sono testi autentici di vario genere e livello di complessità, con particolare attenzione per gli interessi di lettura e produzione scritta degli studenti d'area umanistica.

##### *Programma (contenuti dell'insegnamento)*

Categorie e funzioni sintattiche dei costituenti frasali. Valenza verbale. Modello topologico. La frase complessa: connessione formale, relazioni semantiche e tipi di frase del tedesco



## UNIVERSITÀ DI PISA

---

### Bibliografia e materiale didattico

La preparazione all'esame (anche lo scritto, per i non frequentanti) potrà realizzarsi con lo studio approfondito del seguente manuale:  
Marina Foschi, Patrizio Malloggi, Chiara Cernicchiaro: Frasi e strutture sintattiche complesse del tedesco, Pisa, Arnus (2022)

### Indicazioni per non frequentanti

Il corso sarà tenuto in presenza (no streaming).

Per chi non può partecipare in presenza, saranno messe a disposizione, secondo le disposizioni d'Ateneo, le registrazioni delle ore di seminario sull'aula TEAMS del corso.

E' possibile svolgere le prove in itinere, sostitutive dell'esame scritto, solo in presenza.

### Modalità d'esame

L'esame prevede una prova scritta e un colloquio orale.

Le prove scritte propongono nozioni teoriche ed esercizi di applicazione all'analisi testuale.

Chi ha sostenuto le prove in itinere con valutazione positiva potrà presentarsi al solo colloquio orale, previo superamento delle prove di lettorato, in data ufficiale d'appello.

Gli studenti non frequentanti (o che non hanno riportato esito positivo nelle prove in itinere) sosterranno una prova scritta propedeutica per l'accesso al colloquio orale, in uno degli appelli previsti dal calendario accademico.

Il calendario analitico dei colloqui orali sarà comunicato per mail al termine della correzione delle prove scritte, salvo casi eccezionali il giorno stesso della prova scritta, e fissato per una data immediatamente successiva (1-2 giorni dopo la data dello scritto).

**L'iscrizione online all'esame è obbligatoria e vincolante per tutti, come pure documento che certifichi il raggiungimento del livello B1+ di competenza linguistica**

### Pagina web del corso

<https://teams.microsoft.com/l/team/19%3axfPfJT0ILl6mCWMFdkttLl7D7nusgLHM-PQ64EXEU1%40thread.tacv2/conversations?groupId=a39bd861-d4a3-4226-a116-9308c023acbb&tenantId=c7456b31-a220-47f5-be52-473828670aa1>

### Note

Ricevimento: contattare la prof. Foschi via e-mail per fissare un appuntamento.

Orario del corso istituzionale:

lunedì 12.00-13.30 / 14.15-15.45

martedì 16-17.30

Commissione d'esame:

Presidente: Prof. Marina Foschi

membri: Prof. Marianne Hepp, Dr. Patrizio Malloggi

supplenti: prof. Marianne Hepp (presidente), Dr. Martina Lemmetti

*Ultimo aggiornamento 23/05/2022 23:28*